

?????? C-182/06

État du Grand-Duché de Luxembourg

????

Hans Ulrich Lakebrink ??? Katrin Peters-Lakebrink

(?????? ??? Cour administrative

??? ??? ?????? ?????????????? ??????????)

«?????? 39 ?? — ?????????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????? — ??????????? ??  
????????????? ?????????? — ??????? ??????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? — ??  
????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??????????»

????????? ?? ??????????

????????? ?????????? ?? ??????? — ?????????? — ??? ?????????? — ??????? —  
????????? ??????????

(?????? 39 ??)

?? ?????? 39 ?? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ???? ?????????? ??  
????????? ??????, ?? ??????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??????????????  
????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ??, ?? ??????? ??  
????????? ??????, ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ??  
????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ??????  
?? ??????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ??, ?? ?  
????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ??????????  
????????? ?? ?????? ??????????.

?? ?????? ?????? ?????????? , ? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ??  
????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? , ?????? ?? ?????? ??  
????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????  
????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? , ???  
??????, ?????? ?????? ?????? , ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???  
????????? ?? ?????? ?????????? ??????.

??????, ??? ?????? ?? ??? ?????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??  
????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ??  
????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??  
????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??  
????????? ?????? ?????? ?????? ?????? , ? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ????  
?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????  
?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????.

? ratio ??? ??? ?????? ?????????????? ?? ?? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?? ??  
????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????  
????????? ?? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ???

?????? ??????????????, ?????????? ??? ? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ???  
????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????.

(?? . ??????? 28-31, 34, 36 ??? ???????.)

??????? ??? ?????????? (????? ????)

??? 18?? ??????? 2007 (\*)

«????? 39 ?? – ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ????????? – ?????????? ???  
????????? ????? – ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? – ??  
????????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??????»

???? ??????? C?182/06,

?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? 234 ??,  
??? ??????? ?? Cour administrative (???????????) ?? ?????? ??? 6?? ??????? 2006, ?  
????? ??????? ??? ?????????? ??? 10 ??????? 2006, ??? ?????? ??? ??????????

### **État du Grand-Duché de Luxembourg**

????

**Hans Ulrich Lakebrink,**

**Katrin Peters-Lakebrink,**

?? ?????????? (????? ????),

????????? ??? ??? P. Jann, ?????? ???????, R. Schintgen, A. Tizzano, M. Illeši? ??? E.  
Levits (????????), ???????,

??????? ??????????: P. Mengozzi

?????????: R. Grass

?????? ??? ?? ??????? ????????????,

?????????? ??? ?? ??????? ????????????:

- ?? État du Grand-Duché de Luxembourg, ?????????????? ??? ??? C. Schiltz,
- ? H. U. Lakebrink ??? K. Peters-Lakebrink, ?????????????? ??? ??? M. Kleyr, avocat,
- ? ?????????? ????????, ?????????????? ??? ??? H. G. Sevenster ??? M. de Mol,
- ? ?????????? ????????, ?????????????? ??? ??? K. Wistrand,
- ? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? R. Lyal ??? J.-P.

Keppenne,

???? ??????? ??? ??????? ???????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????? ?? ???????????  
??? 29?? ??????? 2007,

????????? ??? ??????????

????????

1 ? ?????? ?? ???? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ????  
39 ??.

2 ? ?????? ??? ??????????? ??? ?????? ??????? ???????, ??????, ??? État du Grand-Duché de Luxembourg (????????? ??? ?????? ??????? ??? ??????????????) ???, ???????, ??? H. U. Lakebrink ??? ??? K. Peters-Lakebrink (??? ????: ??????? Lakebrink), ??????? ?? ??? ??? ?????????????? ??? ??? ??????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?? ??? 2002.

?????????????????????, ? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????

3      ?? ??????? Lakebrink, ?????????? ???????? ??? ?????????? ??????????, ?????? ??????????  
????????? ?????????????? ?????????????? ??? ??????????????. ??? ? ? ???? 2002, ?????? ?  
????????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? 157ter  
??? ?????? ??? 4?? ?????????? 1967 ??? ?????? ?????????? (??? ????: LIR), ??? ??????  
???? ??????????????.

4      ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ??? ???????????????, ??  
?????? Lakebrink ??????? ??????? ??????? ??????? 26 080 ??? ??????? ?? ???????  
??? ??????? ??? ?????? ?????? ?????? ??? ???????, ?? ?????? ??? ?????? ??? ??????????????.  
?????? ?? ?????? ??? ? ?????? ?????? ??? ??????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????????  
????????? ??? ?????? ?????? ??? ???????.

6 ??????? ??????? ??, ?? ?????? Lakebrink ?????????????? ?? ???? ??  
?????????????. ??????? ?? ?? ????? 157ter ??? LIR, ? ????? ?????????? ?? ??  
????????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?? ????? ?????? ????? ?? ??????? ??????. ??????, ??  
????? ?? ?? ??????? ??, ?? ??????? ?????? ????? ?? ??????? ?? ?? ?????? ??  
????????? ?? ?? ??????? ??, ?? ??????? ?????? ????? ?? ??????? ??.

7      ????????, ?? ???? 157ter ??? LIR ?????????? ???, ??? ?????????????? ??? ??  
?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ??? ????? ?????????????? ?????????? ?????????, ??? ?  
????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????????  
????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ???  
?????, ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ????? ?????????????? ??? ??????????  
????????? ?????????? ??? ? ????? ?????????????????? ????????????, ??????? ?? ?? ???? 134  
??? LIR, ??? ???? ??? ?????? ??? ?????????? ???, ??? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ??????????  
?? ???? ????? ??????????????.

8      ???' ?????????? ??? ?????? 4 ??? ?????????? ??? 23? ?????????? 1958 ?????? ???  
????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????????

??? ??? ??????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?? ??????? ??????? ??????? ???  
?????????? ??? ??????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ??????? ???  
??? ??????? ??? ??????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ??????? ???  
?????????? ??? ???????, ?? ??????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ??????? ???.

9 ?? ??????? Lakebrink ??????? ??? ?????? ??? ?? ??????? ??????? ??? ?? ???????  
?????????? ??? ?? ?????? ?????? ? ?????????? ??? ?? ??????? ?????? ?????? ?????? ???  
??? ?????? ??????? . ? ??????? ??? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ?? ??????? ???  
?????? ?????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?? ??????? ???.

10 ?? ??????? ??? ?????? ??????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ??????? ??? ?? ???????  
????????? ??? ?????? ?????? ??? Cour administrative. ?? ??????? ??? ?? ???????  
?????????, ?????? ?????, ?????? ? ?????? ??? ?? ??????? 157ter ??? LIR, ???????  
????????? ?? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????? ???  
?????? ??? ?????? Lakebrink ??????? ??? ??????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ??  
????????? ??? ?? ?????? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ??  
?????? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? 39 ??.

11 ??? ??? ??????? ????, ?? Cour administrative ??????? ?? ?????????? ??  
????????? ??? ?? ??????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??:

«????? ?? ?????? 39 ?? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ??????? ??? ?? ?????? 157ter  
?? LIR ?? ?????? ??????? ??? ???????????, ???' ??????? ??? ?? ??????? ??? ?? ?????? ???  
?????????? ???????, ?? ??????? ??????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ??  
????????????????? ??? ?? ??????? ???????, ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ??? ??  
??? ?????????????? ??? ?? ??????? ??? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????? ??? ??  
??? ?????????? ??? ?? ??????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ??  
????, ?? ?????????? ??? ?? ???????, ?? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ??  
????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ??????? ??? ?? ?????????? ??? ??;»

??? ??? ?????????? ????

12 ?? ?? ??????? ???, ?? ?????? ?????????? ???, ???' ??????, ?? ?? ?????? 39 ?? ???  
??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?? ??????? ??? ?? ?????? ???, ??????? ???  
?????? ??? ?????????? ??? ???????, ?? ??????? ??? ?? ??????? ??? ?? ?????? ??? ??  
????????????? ??? ?????????? ??? ?? ??????? ??? ?? ??????? ??? ?? ?????????? ??? ??,  
?? ??????, ??? ?? ?????? ??? ?? ??????? ??? ?? ??????? ??? ?? ?????????? ??? ??  
??? ?? ?? ??? ??????????, ?? ?????????? ??? ?? ??????? ??? ?? ?????????? ??? ??  
????????? ?? ?? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ??? ??  
??? ?? ?? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ??,  
????????? ??? ?? ??????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ??.

13 ? ??????? ??? ??????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ???  
????????? ??? ??????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ??  
????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ??  
???.

14 ??????, ?????, ???????, ?? ?????????? ???, ??? ?? ? ?????? ??? ?? ?????? ???  
?? ???????, ?????? ???????, ??? ?? ?????? ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ???????, ???  
????? ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?? ?????? ??? ??  
????????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????? (??., ?????? ???, ?????? ??? ?? 14??  
????????? 1995, C-279/93, Schumacker, ?????? 1995, ?. I-225, ?????? 21, ??? ?? 3??

????????? 2006, C-290/04, FKP Scorpio Konzertproduktionen, ?????? 2006, ?. I-9461, ???? 30).

15 ???????????, ????????, ? ?????????? ??? ??? ?????????? ???????, ???????????  
??? ??? ?????? ??????? ??? ?? ?????????? ???, ? ?????? ??? ??????????????  
????????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ???, ?????? ??? ??????  
????????? ??? ?????? 39 ?? (?. ?????? ??? 21?? ?????????? 2006, C-152/03, Ritter-  
Coulais, ?????? 2006, ?. I-1711, ????? 31).

16 ??????, ? ?????????? ??? ?????? Lakebrink, ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ???  
??? ?? ?????? ??? ?????????? ? ?????? ???, ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ??????  
39 ??.

17 ?????, ??? ????? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??  
??? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???  
????????, ?? ?????? ??? ?????????? ?????????, ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ???  
????????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ??????????  
?? ?????? ??? ?????? ??? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?? ??????  
????????? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? (?. ?????????? ??? 15??  
????????? 2000, C-302/98, Sehrer, ?????? 2000, ?. I-4585, ????? 32, ??? ?? 13?? ??????????  
2003, C-209/01, Schilling ??? Fleck-Schilling, ?????? 2003, ?. I?13389, ????? 24).

18 ?? ?????? Lakebrink, ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????  
??? ?????, ??????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????, ?? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ???  
????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???, ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ???  
?? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ???  
??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???  
?????????????.

19 ??? ???????, ? ?????????? ??? ?????? ?????????? ? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ???  
????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????? ???, ??? ?? ?????? Lakebrink, ???  
????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? ???.  
?????????????.

20 ? ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ???, ?????????, ???, ???  
????? ??? ? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??? ??  
????????????? ???, ??? ?????? ??? ?????? ?????, ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??  
????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ???  
??? ?????????????? ??? ?????? ???.

21 ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?? ??? ?????? ?????????? ???  
?????? ?? ?????? ???, ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ???  
?????? 39 ??.

22 ???????, ??? ?????? ??? ? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?? ??????????  
????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ???  
????????? ?????? ???, ??? ?????? ???, ???, ?? ??? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ???  
????????? ?????? ???, ??? ?? ?????? Lakebrink, ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??????????  
????????? ??? ?? ?????????? ???.

23 ??? ?????????? ? ?????? ?????????? ??? ?????? 29 ??? ?????????? ???, ?? ??????  
??, ?? ??? ?????? ???, ??? ? ?????? ???, ??, ?? ?????? ?????? ???, ? ?????? ?????? ???

????????????? ??? ? ? ??????? ?????? ?????? ?? ? ?????????????????? ??? ? ? ???????  
??, ?? ???? ???????????, ? ??? ???? ?????? ??? ???? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ????  
????? ??? ???? ?????? ?????? ??????.

24 ??? ??????? ????, ?????? ?? ??????????? ???, ??? ????? ???????????, ???????  
?????????? ??????????? ??? ??????????? ?? ?????????? ??????????? ??? ??????? ??  
?????????? ??? ????? ??????????? ?????? ??????????? ???????????, ??? ???? ?? ???? ???? ??  
?????????? ??? ????? ??????????? (??. ??? ?????? ??? 12? ?????????? 2002, C?385/00,  
?????? 2002, ?. ?-11819, de Groot, ??? 97 ??? ??? ??????????? ??????????).

25 ???????, ?????? ?? ??????????? ???, ??????? ?????????? ?????????????? ??????? ??  
????????? ?????????? ???, ?? ???????????, ??? ?? ??????? Lakebrink, ??? ????? ??  
????????? ?? ??????? ??? ?????? ?? ??????? ?????? ?? ??????? ?????? ?? ??????? ??  
????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?? ??????? ?????? ??? ??????? ?????? ???????  
???? ??? ??????????, ???????, ??? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????? ???????  
???? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?? ??????? ?? ??????????? ??  
????? ??? ?????????? ???.

26 ??? ??? ??????? ????, ?????? ?? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ???????????  
?????????? ??? ??????? ??? ??????????? ?? ?????????? ???????????????, ??? ??  
?????? Lakebrink, ??? ??????? ?? ??????? ??????? ??????? ??????? ?????? ???????????,  
????????????? ??? ?? ?????? 39 ??.

27 ???????, ??? ????? ???????, ??????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????? ??  
?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ? ??? ? ???  
????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? (?????????? Schumacker,  
????? 30- ??????? ??? 29? ?????? 1999, C-311/97, Royal Bank of Scotland, ??????  
1999, ?. I-2651, ??? 26, ??? ??? 22? ?????? 2007, C?383/05, Talotta, ??? ??? ???  
????????? ??? ??? ???????, ??? 18).

28 ??? ??????? ?????? ???????????, ? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ???????  
????? ?????????? ?? ??? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????? (?????????? Schumacker,  
????? 31).

29 ??? ???????, ?? ??????? ??? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????????? ??  
????? ??????? ??????? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??????? ???  
????????? ??????? ??????? ??? ???????, ??? ???????, ??????? ???????, ??????? ??  
??? ?????? ??????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ???.

30 ?????, ??? ????? ???????, ??? ?????? ?? ??????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ? ?? ???????  
?? ?????????? ?????? ?????????? ??? ??????? ??? ?????? ?????????? ??? ??? ?????? ?? ???????  
?? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ??  
????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ???  
????????? (?., ??? ???????, ??????????? ?????? Schumacker, ??? 36).

31 ??? ??? ??? ?????? ???????, ? ??????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??? ? ?????????? ???  
????????? ?????? ?????????? ??? ?? ??????? ?????? ? ?????? ?????????? ??? ???????  
????? ??? ?????????? ??? ?? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ??  
????? ??? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ??  
??? ?????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? (?????????? Schumacker,  
????? 38).



?? ?????? 39 ?? ??? ???? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ??  
?????????? ?? ?????????? ?? ??????, ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ??  
????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??  
????????? ?? ???, ?? ?????? ?? ?????? ?? ??????, ?? ??? ?? ?????? ??  
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??? ?? ??  
?????????, ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ??  
????????? ?? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ??????, ?? ?? ?? ?????? ??  
????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?? ?? ?????? ??  
????????? ?? ?? ??????????

(???????????)

\*?????? ?????: ? ??????.